

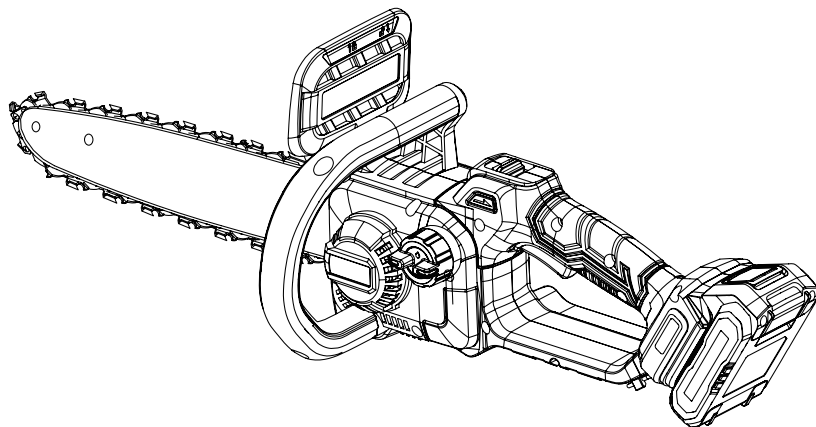
**Veillez lire attentivement ce
manuel avant utilisation !**

Manuel de l'utilisateur



Scie à chaîne sans fil

KS MCS20V-12
KS MCS20V-12 Set





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description des consignes de sécurité, de l'installation et de l'utilisation. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web de l'importateur officiel, dans la section assistance: **konner-sohnen.fr/pages/instructions**. Vous pouvez également accéder à la section assistance et télécharger le manuel en scannant le code QR ou sur le site de l'importateur officiel de **Könnér & Söhnen®** à **www.konner-sohnen.fr**



Veillez lire attentivement ce manuel avant utilisation!

Le fabricant des produits **Könnér & Söhnen®** se réserve le droit d'apporter des modifications qui peuvent ne pas être reflétées dans ce manuel, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, à la configuration et à la structure du produit.
- Les images et les schémas de ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent différer des composants réels et des inscriptions figurant sur les produits.

Les coordonnées que vous pouvez utiliser en cas de problème se trouvent à la fin de ce manuel. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour au moment de sa publication. La liste actuelle des centres de service est disponible sur le site Web de l'importateur officiel:

www.konner-sohnen.fr



ATTENTION – DANGER !



Le non-respect des recommandations marquées par ce symbole peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de tiers.



IMPORTANT !



Informations utiles lors de l'utilisation de la machine.

À PROPOS DE L'APPAREIL

1

Cette tronçonneuse est conçue pour couper des branches, des troncs, du bois de chauffage et des poutres d'un diamètre déterminé par la longueur de coupe du guide-chaîne. Elle est destinée uniquement à la coupe du bois.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

2

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT !



Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages au produit, à d'autres matériaux ou à la zone environnante.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques dans des atmosphères explosives, telles qu'en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à distance lorsque vous utilisez l'outil électrique. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Évitez le contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le contact avec des surfaces mises à la terre augmente le risque de choc électrique.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à des conditions humides. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. L'utilisation d'équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive dans des conditions appropriées réduit le risque de blessures.
- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou à la batterie, de soulever ou de transporter l'outil. Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les alimenter alors que l'interrupteur est en position marche augmente le risque d'accidents.
- Retirez toute clé de réglage ou outil avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé ou un outil laissé sur une partie rotative peut provoquer des blessures.
- Ne vous penchez pas excessivement. Gardez toujours un bon équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des parties mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties mobiles.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- N'utilisez pas l'outil électrique au-delà de ses limites. Utilisez l'outil approprié à votre tâche. Un outil correctement choisi fonctionne de manière plus efficace et plus sûre dans les limites pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil. Ces mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel.
- Rangez les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions de l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretenez les outils électriques. Vérifiez l'alignement ou le blocage des parties mobiles, la casse des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation de l'outil pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Gardez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des surfaces glissantes rendent le contrôle sûr de l'outil difficile dans des situations imprévues.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS À BATTERIE

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

- Utilisez les outils électriques uniquement avec des batteries spécifiquement désignées. L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques pouvant établir une connexion entre les bornes. Le court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- N'utilisez pas de batteries ou d'outils endommagés ou modifiés. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible, pouvant entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
- Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou en dehors de la plage de température spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

SERVICE

- Faites réparer votre outil électrique par un technicien qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- Ne réparez jamais des batteries endommagées. Le service des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des prestataires de service autorisés.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES TRONÇONNEUSES

3



AVERTISSEMENT !



N'utilisez pas votre tronçonneuse tant qu'elle n'est pas complètement assemblée et installée conformément aux instructions.



ATTENTION – DANGER !



Gardez les mains éloignées de la chaîne. Le contact avec la chaîne provoquera des blessures graves.

- La tronçonneuse sans fil est conçue exclusivement pour couper du bois et ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux que le bois, tels que la brique, le plastique ou les aliments. L'utilisation de la scie à des fins autres que la coupe du bois n'est pas recommandée et va à l'encontre de son usage prévu.
- Assurez-vous que la zone dans laquelle vous coupez est dégagée de tout obstacle. Ne laissez pas l'extrémité du guide-chaîne entrer en contact avec un tronc, une branche, une clôture ou tout autre obstacle lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne saisissez pas les lames exposées ni les arêtes de coupe lorsque vous prenez ou tenez le produit.
- Ne coupez que lorsque la visibilité et l'éclairage sont suffisants pour voir clairement.
- Pour vous protéger contre un choc électrique, n'utilisez pas l'appareil à moins de 50 pieds de lignes électriques aériennes.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet.
- Éteignez le moteur et assurez-vous que l'accessoire de coupe s'est arrêté avant de poser l'appareil au sol.
- Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien de la chaîne de la tronçonneuse.
- Utilisez uniquement des guides-chaînes de rechange et des chaînes à faible rebond spécifiés pour cet appareil.
- N'utilisez pas la scie d'une seule main ! L'utilisation d'une seule main peut entraîner des blessures graves pour l'opérateur, les assistants, les personnes à proximité ou toute combinaison de ceux-ci. Cette scie est conçue pour être utilisée avec les deux mains.
- Faites preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de petits arbustes et de jeunes pousses, car les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne et être projetés vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- Lors de la coupe d'une branche sous tension, soyez attentif au rebond afin d'éviter d'être frappé.
- Pour éviter un démarrage accidentel, ne transportez jamais le produit avec le doigt sur l'interrupteur lorsqu'il est connecté.

- Entretenez le produit avec soin. Gardez le tranchant affûté et propre pour obtenir les meilleures performances et réduire le risque de blessures. Suivez ces instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires. Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Retirez la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant l'entretien et lors du remplacement des accessoires.
- L'entretien du produit doit être effectué uniquement par du personnel de réparation qualifié. Un entretien ou une réparation effectués par du personnel non qualifié peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou des dommages au produit.

CAUSES ET PRÉVENTION DU REBOND (KICKBACK) PAR L'OPÉRATEUR

4



ATTENTION – DANGER !

Attention au rebond ! Soyez prudent face au rebond de la machine pendant le travail. Il existe un risque de blessures. Vous pouvez éviter le rebond en agissant avec précaution et en utilisant une technique de coupe correcte.

- Le rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne dans la coupe (voir image 1/fig. B).

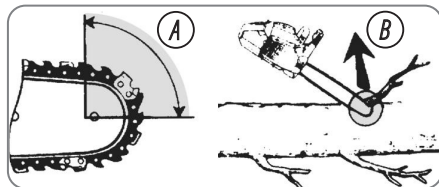


Fig. 1

- Le contact de l'extrémité peut, dans certains cas, provoquer une réaction soudaine vers l'arrière, projetant le guide-chaîne vers le haut et vers l'opérateur (voir image 1/fig. A).
- Le pincement de la chaîne sur la partie supérieure du guide-chaîne peut pousser rapidement le guide vers l'opérateur.
- Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie, ce qui pourrait provoquer des blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité intégrés de votre scie. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs mesures pour éviter les accidents ou les blessures pendant le travail.
- Le rebond est le résultat d'une utilisation incorrecte de l'outil et/ou de procédures ou conditions de fonctionnement inadéquates et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous :
- Maintenez une prise ferme, avec les pouces et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse, avec les deux mains sur la scie, et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. L'opérateur peut contrôler les forces de rebond s'il prend les précautions appropriées. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- Ne vous penchez pas excessivement et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter un contact accidentel avec l'extrémité et d'assurer un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations imprévues.
- Utilisez uniquement des guides-chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides-chaînes et chaînes incorrects peuvent provoquer la rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- Suivez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne. Réduire la hauteur du limiteur de profondeur peut augmenter le rebond.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

5

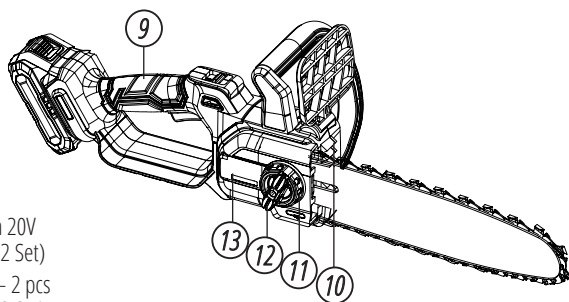
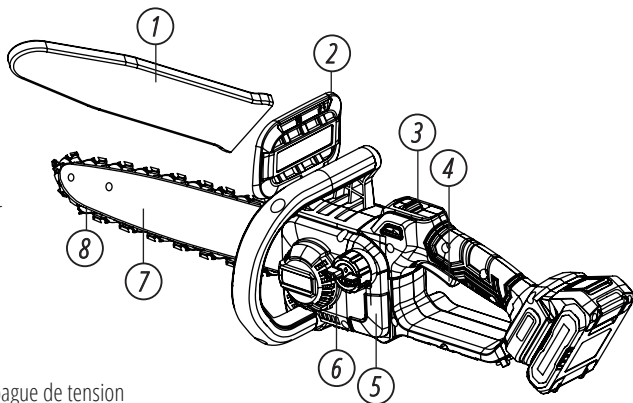
- Respectez attentivement les instructions d'entretien, de contrôle et de service de ce manuel. Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés, sauf indication contraire dans ce manuel.
- La saleté, les pierres, l'écorce détachée, les clous, les agrafes et les fils doivent être retirés de l'arbre.

SYMBOLES

6

	Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
	Utilisez un équipement de protection individuelle. En particulier, portez des lunettes de protection ou, de préférence, une protection faciale, une protection auditive, un casque de sécurité, des vêtements de travail avec protection contre les coupures et des bottes de sécurité avec protection contre les coupures et des semelles antidérapantes.
	Courant continu : type ou caractéristique du courant.
	N'utilisez pas la machine sous la pluie et ne la laissez pas à l'extérieur lorsqu'il pleut.
	Ne coupez pas avec l'extrémité du guide-chaîne.
	Tenez la scie avec les deux mains pendant le travail. L'utilisation d'une seule main est extrêmement dangereuse.
	ATTENTION : Rebond !
	Cet outil électrique est conforme aux directives européennes applicables.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

1. Couvercle du guide-chaîne
2. Protège-main avant / frein de chaîne
3. Bague du bouton de verrouillage
4. Gâchette
5. Fenêtre de contrôle d'huile
6. Bouchon du réservoir d'huile
7. Guide-chaîne
8. Chaîne de scie
9. Poignée arrière
10. Griffes d'abattage
11. Poignée du frein / bague de tension de la chaîne
12. Dispositif de retenue du couvercle de chaîne
13. Couvercle de chaîne



CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Batterie lithium 20V
- Chargeur pour batterie lithium 20V (pour le modèle KS MCS20V-12 Set)
- Guide-chaîne de 12" (30 cm) – 2 pcs (pour le modèle KS MCS20V-12 Set)
- Chaîne de scie – 2 pcs (pour le modèle KS MCS20V-12 Set)



IMPORTANT !



Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations à la conception, aux composants et aux spécifications techniques sans préavis ni obligation. Les images de ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux caractéristiques du produit original.

Modèle	KS MCS20V-12	KS MCS20V-12 Set
Tension nominale	DC 20V	DC 20V
Batterie et chargeur	non inclus	+
Longueur maximale de coupe	200 mm	200 mm
Longueur de la chaîne	12" (30 cm)	12" (30 cm)
Pas de chaîne	1/4"LP, 0.043"	1/4"LP, 0.043"
Type de moteur	moteur sans balais	moteur sans balais
Vitesse de la chaîne	10 m/s	10 m/s
Capacité du réservoir d'huile	40 ml	40 ml
Tension de la chaîne sans outil	+	+
Dimensions totales (L×l×H)	360×210×225 mm	360×210×225 mm

MONTAGE DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE

9



AVERTISSEMENT !



Si la tronçonneuse est déjà connectée à la batterie, retirez la batterie de la tronçonneuse. Portez toujours des gants de protection lors de toute intervention sur la chaîne de scie.

Avant de monter le guide-chaîne avec la chaîne, vérifiez le sens de coupe des dents. Le sens de fonctionnement est indiqué par une flèche sur le carter. Pour déterminer le sens de coupe, il peut être nécessaire de faire tourner la chaîne. Tenez le guide-chaîne verticalement avec l'extrémité vers le haut et placez la chaîne en commençant par l'extrémité du guide.

1. Desserrez le couvercle de chaîne en tournant le bouton dans le sens antihoraire (fig. 1).
2. Retirez le couvercle de chaîne (fig. 2).
3. Placez les maillons d'entraînement de la chaîne dans la rainure du guide (fig. 3).
4. Orientez les dents de coupe dans le sens de fonctionnement de la chaîne (fig. 3).
5. Positionnez la chaîne et assurez-vous que la boucle passe derrière le guide-chaîne.
6. Maintenez la chaîne et le guide.
7. Placez la boucle de la chaîne autour du pignon (fig. 5).
8. Assurez-vous que l'orifice de la goupille de tension de la chaîne dans le guide-chaîne s'engage correctement avec le boulon.
9. Installez le couvercle de chaîne.
10. Tendez la chaîne. Voir le réglage de la tension de la chaîne (fig. 5).
11. Serrez le bouton du couvercle de chaîne lorsque la chaîne est correctement tendue.



REMARQUE



Si vous démarrez la tronçonneuse avec une chaîne neuve, effectuez un essai pendant 2 à 3 minutes. Une chaîne neuve s'allonge après la première utilisation ; vérifiez la tension et ajustez-la si nécessaire.

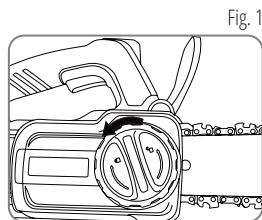


Fig. 1

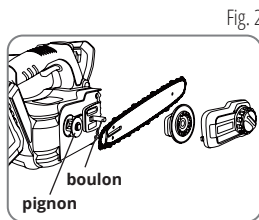


Fig. 2

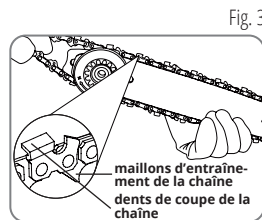


Fig. 3

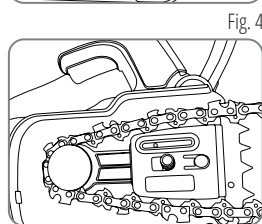


Fig. 4

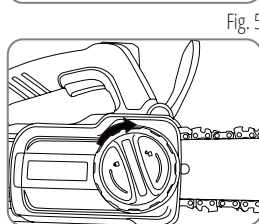


Fig. 5

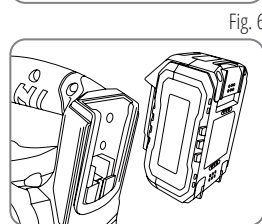


Fig. 6

INSTALLATION DE LA BATTERIE (FIG. 7)

- Conservez la batterie complètement chargée.
- Ne stockez pas la batterie dans l'outil.

POUR RETIRER LA BATTERIE

Appuyez sur le bouton de libération de la batterie, faites glisser la batterie vers l'arrière, puis tirez ou soulevez-la pour la retirer de l'outil.

POUR INSTALLER LA BATTERIE

Pour installer la batterie sur la scie, alignez les rails de la batterie avec les guides dans la poignée et poussez la batterie dans la poignée. Pour connecter la batterie, faites-la glisser complètement vers l'avant jusqu'à ce que le verrou s'engage.

Suivez ces instructions pour éviter les blessures et réduire le risque de choc électrique ou d'incendie :

- Remplacez immédiatement la batterie ou le chargeur si le boîtier de la batterie ou le câble du chargeur est endommagé.
- Vérifiez que la batterie est retirée avant d'inspecter, d'ajuster ou d'effectuer l'entretien de toute partie de la tronçonneuse.



REMARQUE



Le chargeur et la batterie peuvent rester connectés avec la LED verte allumée indéfiniment. Le chargeur maintiendra la batterie dans un état optimal et complètement chargé.

AJOUT ET CONTRÔLE DU LUBRIFIANT POUR LE GUIDE-CHAÎNE ET LA CHAÎNE

10

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

Pour éviter une usure excessive, la chaîne et le guide-chaîne doivent être lubrifiés uniformément pendant le fonctionnement. La lubrification est automatique. Ne travaillez jamais sans lubrification de la chaîne. Il est donc important de vérifier la lubrification de la chaîne ainsi que l'indicateur d'huile à chaque utilisation (Fig. 4). N'utilisez jamais la scie lorsque le niveau d'huile est en dessous du repère « Min. » (il reste environ 5 ml d'huile). Remplissez jusqu'à ce que la fenêtre de niveau soit pleine.

1. Desserrez et retirez le bouchon du réservoir d'huile.
2. Ajoutez de l'huile dans le réservoir.
3. Surveillez l'indicateur afin d'éviter que des impuretés ne pénètrent dans le réservoir lors du remplissage.
4. Remplacez le bouchon du réservoir d'huile.
5. Serrez le bouchon.
6. Un réservoir plein dure environ entre 20 et 40 minutes.



AVERTISSEMENT !



N'utilisez pas d'huile sale, usagée ou contaminée. Cela peut endommager le guide-chaîne ou la chaîne.

VÉRIFICATION DU SYSTÈME AUTOMATIQUE

Avant de travailler, vérifiez la lubrification automatique de la chaîne et l'indicateur d'huile. Mettez la tronçonneuse en marche et maintenez-la au-dessus du sol. Veillez à ne pas la laisser toucher le sol. Pour des raisons de sécurité, maintenez une distance d'au moins 20 cm. Si vous observez des traces d'huile, le système de lubrification fonctionne correctement. Si aucune huile n'est visible, nettoyez les conduits ou contactez notre centre de service.

LUBRIFIANTS POUR CHÂÎNES

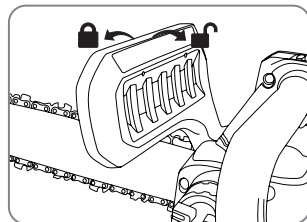
La durée de vie dépend en grande partie de la qualité du lubrifiant utilisé. L'huile usagée ne doit pas être utilisée.

Pour lubrifier la partie de coupe de la scie, utilisez uniquement une huile adhésive spéciale pour chaînes. Cette huile présente une meilleure adhérence au métal et lubrifie à la fois la partie supérieure et la partie inférieure du guide-chaîne.

DÉMARRAGE DE LA TRONÇONNEUSE

11

- Installez le guide-chaîne et la chaîne (voir section « Montage du guide-chaîne et de la chaîne »).
- Mettez la tronçonneuse en marche uniquement lorsque le guide, la chaîne et le couvercle du pignon sont correctement montés.
- Assurez-vous d'avoir une position stable.
- Insérez la batterie.
- Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de l'indicateur. Ajoutez de l'huile si nécessaire.
- Assurez-vous qu'aucun obstacle n'est en contact avec le guide et la chaîne.
- Tirez le protège-main du frein vers la batterie et assurez-vous qu'il reste en position de travail.
- Tenez la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage et maintenez la gâchette enfoncée pour démarrer la tronçonneuse.



ATTENTION – DANGER !



Le frein de chaîne doit être désactivé pour que la tronçonneuse fonctionne. Activez le frein en poussant le protège-main avant vers l'avant.

ARRÊT DE LA TRONÇONNEUSE

- Retirez la tronçonneuse de la zone de coupe, relâchez la gâchette et arrêtez la machine.
- Relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.
- Poussez le protège-main vers l'avant pour activer la position de freinage.



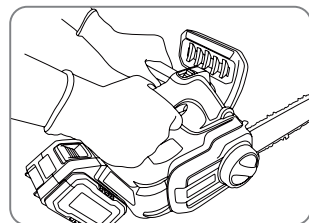
ATTENTION – DANGER !



L'outil continue de fonctionner pendant environ 4 secondes après l'arrêt. Attendez que le moteur s'arrête complètement avant de poser l'outil.

PRISE CORRECTE DES POIGNÉES

- Utilisez des gants antidérapants pour une meilleure prise et une meilleure protection.
- Avec la scie posée sur une surface ferme et plane, tenez-la fermement avec les deux mains.
- Tenez toujours la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite.
- Les doigts doivent entourer les poignées, avec le pouce enroulé sous la poignée avant.



TENSION DE LA CHAÎNE

12



ATTENTION – DANGER !



Pour éviter des blessures graves, ne touchez ni n'ajustez jamais la chaîne lorsque le moteur est en fonctionnement. La chaîne est très tranchante, portez toujours des gants de protection lors de l'entretien.

Un réglage régulier de la tension de la chaîne garantit la sécurité de l'utilisateur et réduit et/ou prévient l'usure et les dommages de la chaîne. Avant de commencer le travail et environ toutes les 10 minutes, il est recommandé de vérifier la tension de la chaîne et de la corriger si nécessaire. La chaîne chauffe pendant l'utilisation et se dilate légèrement. Ces « dilatations » sont particulièrement fréquentes avec les chaînes neuves.



AVERTISSEMENT !



Ne retendez pas et ne remplacez pas la chaîne lorsqu'elle est chaude, car elle se contracte légèrement en refroidissant. Si cela n'est pas respecté, cela peut entraîner des dommages au guide-chaîne ou au moteur, car la chaîne deviendra trop tendue. La tension et la lubrification de la chaîne ont un impact significatif sur sa durée de vie.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sous le guide et peut être tournée entièrement à la main avec un gant.

FONCTIONNEMENT – CONSEILS POUR L'UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE

13

Si possible, utilisez toujours un chevalet de sciage.

On a un meilleur contrôle en coupant avec la partie inférieure du guide (chaîne en traction) qu'avec la partie supérieure (chaîne en poussée).

La chaîne ne doit toucher ni le sol ni aucun autre objet pendant ou après la coupe.

Assurez-vous que la chaîne ne se coince pas dans le bois. Ne laissez pas le tronc se fendre ou se casser. Tenez également compte des précautions contre le rebond (voir les consignes de sécurité).

Lorsque vous travaillez sur une pente, placez-vous toujours au-dessus du tronc.

Pour garder un contrôle total pendant la coupe, réduisez la pression à la fin sans relâcher les poignées de la tronçonneuse. Assurez-vous que la chaîne ne touche pas le sol. Après avoir terminé la coupe, attendez que la tronçonneuse s'arrête complètement avant de la retirer. Éteignez toujours le moteur avant de vous déplacer entre les arbres.

Si la chaîne se bloque, n'essayez pas de retirer la tronçonneuse avec force. Il existe un risque de blessure. Éteignez le moteur et utilisez un levier ou un coin pour la libérer.

Faites attention aux branches qui tombent et évitez de trébucher.
Ébranchage

De nombreux accidents surviennent lors de l'élimination des branches. Ne coupez jamais des branches en vous tenant sur le tronc. Tenez compte de la zone de rebond si les branches sont sous tension.

- Ne retirez les branches de soutien qu'après la coupe principale.

- Les branches sous tension doivent être coupées de bas en haut afin d'éviter que la chaîne ne se coince.
- Lors du travail sur des branches plus épaisses, utilisez la même technique que pour couper un tronc. Travaillez à gauche du tronc et aussi près que possible de la tronçonneuse. Si possible, laissez le poids de la scie reposer sur le tronc.
- Changez de position pour couper les branches de l'autre côté du tronc.
- Les branches saillantes doivent être coupées séparément.
- Coupez les petites branches, comme indiqué sur la figure, en une seule fois.

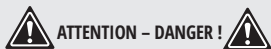
ENTRETIEN GÉNÉRAL

14

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de fonctionnement
Composants du frein de chaîne	Vérifier, remplacer si nécessaire	✓	
Roue dentée du pignon	Vérifier l'usure/les entailles, remplacer si nécessaire	✓	
Chaîne de scie	Vérifier l'huile, affûter ou remplacer si nécessaire	✓	
Guide-chaîne	Vérifier, nettoyer et lubrifier	✓	
	Tourner		✓
Système automatique d'huile	Vérifier, nettoyer l'orifice d'huile si nécessaire	✓	

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE DE LA SCIE

15



ATTENTION – DANGER !

Une chaîne correctement affûtée est essentielle pour minimiser le risque de rebond. Utilisez toujours des gants de protection contre les coupures lors de la manipulation de la chaîne ou du guide.



REMARQUE



Une chaîne affûtée permet une coupe efficace, traverse le bois facilement et produit de gros copeaux longs. Une chaîne émoussée nécessite d'appliquer plus de pression, ce qui peut entraîner une surcharge du moteur.

Les parties de coupe de la chaîne comprennent une dent de coupe et un limiteur de profondeur. La distance verticale entre ces composants définit la profondeur de coupe. Respectez les spécifications suivantes lors de l'affûtage des dents :

- Angle de coupe de la plaque supérieure (30°)
- Angle de la plaque latérale (85°)
- Réglage du limiteur de profondeur (0,65 mm)



ATTENTION – DANGER !

S'écarter de la géométrie de coupe spécifiée augmente le risque de rebond.

L'affûtage de la chaîne nécessite de l'expérience et des outils spécifiques afin de maintenir les angles et la profondeur corrects. Suivez les instructions d'affûtage de la chaîne. Si vous n'avez pas d'expérience dans l'entretien des tronçonneuses, il est recommandé que l'affûtage ou le remplacement de la chaîne soit effectué par un professionnel.

1. Éteignez la scie et déconnectez la batterie.
2. Utilisez une lime ronde de 4,0 mm pour l'affûtage.



AVERTISSEMENT !



L'utilisation de limes de diamètres différents peut endommager la chaîne et augmenter les risques pendant le fonctionnement.

4. Limez toujours de l'intérieur vers l'extérieur, en guidant la lime de l'intérieur de la dent vers l'extérieur et en la soulevant lors du mouvement de retour (fig. 8).

5. Commencez par affûter les dents d'un côté, puis tournez la scie pour affûter l'autre côté.

6. Après l'affûtage, tous les éléments de coupe doivent avoir la même longueur.

7. À chaque troisième affûtage, vérifiez et limez le limiteur de profondeur afin de maintenir le réglage correct de 0,65 mm sous la dent de coupe, en arrondissant légèrement le bord avant après le réglage (fig. 9).

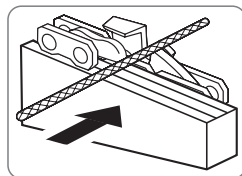


Fig. 8

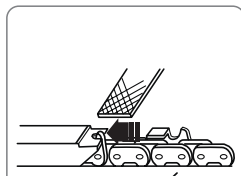
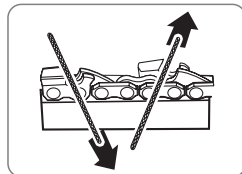


Fig. 9

ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

16

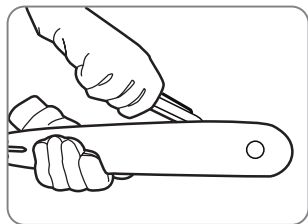
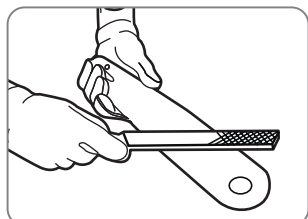
Lorsque le guide-chaîne présente des signes d'usure, retournez-le régulièrement, environ toutes les 10 heures de travail, afin de répartir l'usure et de maximiser sa durée de vie. Le guide doit être nettoyé chaque jour d'utilisation et vérifié pour détecter toute usure ou dommage.

La formation de bavures ou l'usure des rails du guide est un processus normal. Ces défauts doivent être éliminés avec une lime dès leur apparition.

Un guide présentant l'un des défauts suivants doit être remplacé :

- Usure à l'intérieur des rails permettant à la chaîne de s'incliner latéralement
- Guide-chaîne tordu
- Rails fissurés ou cassés
- Rails écartés

Lubrifiez chaque semaine les guides-chaînes avec pignon en bout. À l'aide d'une seringue à graisse, lubrifiez à travers l'orifice correspondant. Tournez le guide et vérifiez que les orifices de lubrification et la rainure de la chaîne sont exempts d'impuretés.



TRANSPORT ET STOCKAGE

17

Avant de déplacer la machine, toujours :

- Retirer la batterie de la machine
- Garder les mains éloignées du bouton de verrouillage
- Placer le protège-guide sur le guide et la chaîne

Avant de stocker la machine, toujours :

- Éliminer toute l'huile résiduelle de la machine
- Retirer la batterie
- Nettoyer tous les résidus de la machine
- S'assurer que le lieu de stockage n'est pas accessible aux enfants
- Maintenir la machine à l'écart des agents pouvant provoquer la corrosion, tels que les produits chimiques de jardin et les sels de déneigement

ÉLIMINATION

18



Ne jetez pas avec les déchets ménagers, éliminez de manière respectueuse de l'environnement, conformément à la législation en vigueur.

Le tableau suivant répertorie les problèmes de fonctionnement les plus courants ainsi que leurs solutions. Lisez-le attentivement et suivez-le.

Problèmes	Causes possibles	Solution
Le guide-chaîne et la chaîne chauffent et dégagent de la fumée	La chaîne est trop tendue.	Ajustez la tension de la chaîne.
	Le réservoir d'huile est vide.	Ajoutez du lubrifiant.
	Des saletés provoquent l'obstruction de l'orifice de sortie.	Retirez le guide-chaîne et nettoyez l'orifice de sortie.
	Des saletés provoquent l'obstruction du réservoir d'huile.	Nettoyez le réservoir d'huile. Ajoutez du lubrifiant neuf.
Le moteur fonctionne, mais la chaîne ne tourne pas	La chaîne est trop tendue.	Ajustez la tension de la chaîne.
	Le guide-chaîne et la chaîne sont endommagés.	Remplacez le guide-chaîne et la chaîne si nécessaire.
	Le moteur est endommagé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez la batterie de la machine. 2. Retirez le couvercle du guide-chaîne. 3. Retirez le guide et la chaîne. 4. Nettoyez la machine. 5. Installez la batterie et mettez la machine en marche. Si le pignon tourne, cela signifie que le moteur fonctionne correctement. Sinon, contactez le centre de service.
	La chaîne est montée dans le mauvais sens.	Tournez la chaîne dans le bon sens.
La machine ne démarre pas	Le frein de chaîne est activé.	Tirez le frein de chaîne vers l'utilisateur pour le désactiver.
	La machine et la batterie ne sont pas correctement connectées.	Assurez-vous que le bouton de libération de la batterie s'enclenche lors de son installation.
	Le niveau de la batterie est faible.	Chargez la batterie.
	Le bouton de verrouillage et la gâchette ne sont pas enfoncés en même temps.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyez sur le bouton de verrouillage et maintenez-le enfoncé. 2. Appuyez sur la gâchette pour démarrer la machine.
	La batterie est trop chaude ou trop froide.	Consultez le manuel de la batterie et du chargeur.
Le moteur fonctionne, mais la chaîne ne coupe pas correctement, ou le moteur s'arrête après environ 3 secondes	La machine est en mode de protection pour protéger le circuit imprimé.	Relâchez la gâchette et redémarrez la machine. Ne forcez pas la machine lors de la coupe.
	La batterie n'est pas chargée.	Chargez la batterie. Consultez le manuel de la batterie et du chargeur pour les procédures de charge correctes.
	La chaîne n'est pas lubrifiée.	Lubrifiez la chaîne pour réduire la friction. Ne laissez pas le guide-chaîne et la chaîne fonctionner sans lubrification suffisante.
	Température de stockage de la batterie incorrecte.	Laissez la batterie refroidir jusqu'à atteindre la température ambiante.

- La **garantie pour tous les produits**, à l'exception des conditions supplémentaires de garantie décrites ci-dessous, est de **2 ans** à partir de la date d'achat de l'appareil, à l'exclusion des batteries utilisées dans les compresseurs automobiles, les aspirateurs, les démarreurs et les chargeurs. La garantie pour les batteries de ces appareils est de 1 an.

- La garantie des **batteries lithium-ion est de 2 ans**, à condition que le produit soit enregistré sur le site de l'importateur officiel
<https://konner-sohnen.fr/pages/warranty-registration/> dans les 30 jours suivant l'achat. Sans enregistrement, la garantie est de 1 an.
- La garantie des **moteurs sans balais est de 5 ans**, à condition que le produit soit enregistré sur le site de l'importateur officiel
<https://konner-sohnen.fr/pages/warranty-registration/> dans les 30 jours suivant l'achat. Sans enregistrement, la garantie est de 2 ans.



ENREGISTREMENT DE
LA GARANTIE



Déclaration de Conformité CE

Nr. 251

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, Directive sur le bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne
Produit: Scie à chaîne sans fil « Könnner & Söhnen »
Type / Modèle: KS MCS20V-12, KS MCS20V-12 SET

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées : Directive 2006/42/CE relative aux machines
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Directive 2000/14/CE sur le bruit

Normes appliquées : EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN ISO 11681-2 : 2022

2000/14/CE_2005/88/EC Annex VI

Pour les modèles KS MCS20V-12, KS MCS20V-12 SET : Niveau sonore garanti Lwa = 102 dB (A)



Date de publication : 2025-09-22

Lieu de délivrance : Düsseldorf

Directeur :

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf

USt-ID DE296177274

koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), la directive 2000/14/CE du 8 mai 2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol a DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua